

OMV ČESKÁ REPUBLIKA, s.r.o.

Štětкова 1638/18

140 00 Praha 4

Česká republika

(Prodávající)

a

UNIPETROL RPA, s.r.o.

Záluží 1

436 70 Litvínov

Česká republika

(Kupující)

a

STATUTÁRNÍ MĚSTO ČESKÉ BUDĚJOVICE

nám. Přemysla Otakara II. 1/1,

370 92 České Budějovice

Česká republika

(Protistrana)

TROJSTRANNÁ SMLOUVA O POSTOUPENÍ

TATO SMLOUVA O PŘEVODU PRÁV A POVINNOSTÍ (dále jen "Smlouva o Postoupení") je sjednána mezi:

- (1) **OMV Česká republika, s.r.o.**, společností založenou a fungující podle práva České republiky, IČO: 480 38 687, zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 15408, se sídlem Štětškova 1638/18, Nusle, PSČ 140 00, Praha 4, Česká republika (dále jako "**Prodávající**");
- (2) **UNIPETROL RPA, s.r.o.**, IČO: 27597075, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Ústí nad Labem, oddíl C, vložka 24430, se sídlem Litvínov - Záluží 1, PSČ 436 70, Česká republika (dále jako "**Kupující**");
- (3) **Statutární město České Budějovice**, IČO: 002 44 732, se sídlem na adrese nám. Přemysla Otakara II. 1/1, 370 92 České Budějovice, (dále jako "**Protistrana**");

(Prodávající, Kupující a Protistrana dále samostatně označováni jako "**Strana**" a společně jako "**Smluvní strany**")

PREAMBULE

- (A) Dne 20. 12. 1991, Prodávající a Protistrana uzavřeli Nájemní smlouvu č. 3152600001 vztahující se k pozemkům v k.ú. České Budějovice 2 (dále jen "**Převáděná smlouva**").
- (B) Dne 30. 12. 2015 Prodávající a Kupující uzavřeli smlouvu o prodeji a převodu majetku, na základě které Prodávající převádí a postupuje práva k vybraným nemovitým věcem, palivovým zásobám, jiným movitým věcem, vybraným smlouvám a dalším právům, podílům, povinnostem a závazkům spojených s vybranými čerpacími stanicemi ze sítě čerpacích stanice Prodávajícího (dále jen "**STA**").
- (C) Rozsah transakce STA se vztahuje a zahrnuje Převáděnou smlouvu.
- (D) Smluvní strany uzavírají tuto Smlouvu o Postoupení, na základě které budou všechna práva, povinnosti a závazky Prodávajícího z Převáděné smlouvy převedeny na Kupujícího a také jím přijaty za souhlasu Protistrany.

NA ZÁKLADĚ VÝŠE UVEDENÉHO SE SMLUVNÍ STRANY DOHODLY na následujícím:

1. PŘEVOD PRÁV A POVINNOSTÍ

- 1.1 Prodávající tímto převádí a postupuje na Kupujícího Převáděnou smlouvu se všemi právy, povinnostmi a závazky z této smlouvy vyplývajícími, bez ohledu zda se jedná o práva a povinnosti existující, nebo budoucí, podmíněná, nebo nepodmíněná, známá, nebo neznámá, zaznamenaná, nebo nezaznamenaná, a to bez ohledu na jejich právní základ.
- 1.2 Kupující tímto výslovně souhlasí s výše uvedeným převodem a postoupením Převáděné smlouvy se všemi právy, povinnostmi a závazky Prodávajícího.
- 1.3 Prodávající a Kupující výslovně souhlasí s výše zmíněným převodem a postoupením Převáděné smlouvy se všemi právy, povinnostmi a závazky Prodávajícího na Kupujícího a to bez úplaty.

2. SOUHLASNÉ VYJÁDŘENÍ PROTISTRANY

Protistrana tímto bere na vědomí a souhlasí s touto Smlouvou o Postoupení, a uděluje svůj výslovný souhlas, bezplatně, k převodu a postoupení Převáděné smlouvy se všemi odpovídajícími právy, povinnostmi a závazky z Prodávajícího na Kupujícího, jak je uvedeno v této Smlouvě o Postoupení, tak jako kdyby Převáděná smlouva byla uzavřena mezi Kupujícím a Protistranou. Prodávající je uvolněn s okamžitou účinností ze všech práv, povinností a závazků vyplývajících z Převáděné smlouvy.

Uzavření této Smlouvy o postoupení bylo schváleno Radou města České Budějovice dne 25. 7. 2016 usnesením č. 1126/2016.

3. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

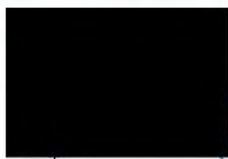
- 3.1 Tato Smlouva o Postoupení se řídí právem České republiky, zejména ustanoveními § 1895 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.
- 3.2 Tato Smlouva o Postoupení nabyde platnosti okamžikem podpisu Smluvními stranami a účinnosti ode dne právních účinků vkladu vlastnického práva Kupujícího k čerpací stanici OMV České Budějovice, Vltavské nábreží (tvořené zejm. stavbou - budovou bez čp nebo če, způsob využití: jiná stavba, umístěnou na pozemku parc. č. 2162/20, v obci České Budějovice a k. ú. České Budějovice 2).
- 3.3 Pokud by kterékoliv ustanovení této Smlouvy o Postoupení bylo shledáno rozhodnutím soudu nebo jiného soudního orgánu jako neplatné, nezákonné nebo nevykonatelné, nebude tím dotčena platnost, zákonnost nebo vykonatelnost ostatních ustanovení a Smluvní strany v takovém případě podniknou veškeré kroky, aby toto ustanovení bylo změněno takovým způsobem, aby bylo nahrazeno ustanovením vyhovujícím, které se zároveň bude co nejvíce blížit původnímu úmyslu Smluvních stran.
- 3.4 Tato Smlouva o Postoupení je vyhotovena ve čtyřech (4) stejnopisech, z nichž Prodávající a Kupující obdrží po jednom vyhotovení a Protistrana obdrží dvě vyhotovení.
- 3.5 Tato Smlouva o Postoupení obsahuje základní ujednání mezi Smluvními stranami s ohledem na výše popsanou transakci. Záležitosti mezi Prodávajícím a Kupujícím nespecifikované v této Smlouvě o Postoupení se řídí podmínkami STA.
- 3.6 Smlouvu o Postoupení lze změnit pouze písemnými a dodatky, podepsanými všemi Smluvními stranami.
- 3.7 Smluvní strany prohlašují, že Smlouva o Postoupení je výslovným projevem jejich svobodné a vážné vůle, a že Smlouvu o Postoupení neuzavřeli pod nátlakem nebo za zjevně nevýhodných podmínek pro některou ze stran, a že si text této Smlouvy přečetli a plně pochopili jeho obsah.
- 3.8 Smluvní strany berou na vědomí, že za podmínek vyplývajících ze zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění, podléhá tato smlouva uveřejnění v registru smluv, přičemž uveřejnění dle tohoto zákona zajistí Protistrana způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z něho vyplývajících. Smluvní strany si ujednávají, že Protistrana je oprávněna bez omezení provést uveřejnění úplného znění této smlouvy včetně všech příloh v registru smluv i v případě, že povinnost k jejímu uveřejnění ze zákona dle předchozí věty nevyplývá, jakož i uveřejnění na oficiálních webových stránkách města České Budějovice. Smluvní strany berou dále na vědomí, že Protistrana je povinna tuto smlouvu či skutečnosti z ní vyplývající uveřejnit nebo poskytnout třetím osobám, pokud takový postup vyplývá z příslušných právních předpisů. Pro účely uveřejňování či poskytování dle předchozích vět smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění

či poskytnutí. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato smlouva měněna či ukončována.

NA DŮKAZ TOHO, Smluvní strany připojují níže uvedeného dne, měsíce a roku, své podpisy:

V Praze, dne 22-12-2017

OMV ČESKÁ REPUBLIKA, S.R.O.



Dimitrij Zadel, zmocněnec

V Praze, dne 11.12.2017

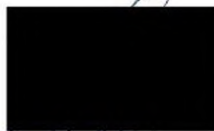
UNIPETROL RPA, S.R.O.



Marek Zouvala, vedoucí odštěpného závodu UNIPETROL RPA, s.r.o. – BENZINA, odštěpný závod

V Českých Budějovicích, dne 5.1.2018

STATUTÁRNÍ MĚSTO ČESKÉ BUDĚJOVICE



Ing. Jiří Svoboda, primátor





OMV Česká republika, s.r.o.

PLNÁ MOC

OMV Česká republika, s.r.o., se sídlem Štětкова 1638/18, Nusle, 140 00 Praha 4, IČO: 480 38 687, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl C, vložka 15408, zastoupená panem Danielem Vasilache (z důvodu interních pravidel OMV Česká republika, s.r.o. podpis připojuje také Helen Mensdorff-Pouilly, prokuristka)

dále jen „Zmocnitel“

ZMOCŇUJEME TÍMTO:

pana **Dimitrije Zadel**,
bytem

dále jen „Zmocněnec“

aby v našem zastoupení činil naším jménem právní úkony se zastoupením spojené a pro ně potřebné, to vše v souvislosti s převodem čerpacích stanic OMV v našem vlastnictví na společnost **UNIPETROL RPA, s.r.o.**, IČO: 27597075, se sídlem: Litvínov - Záluží 1, PSČ 43670 na základě Smlouvy o prodeji a převodu (Sale and Transfer Agreement) ze dne 30. 12. 2015.

Zmocněnec je mimo jiné výslovně zmocněn k:

- sjednání a podpisu nájemních smluv, jejich dodatků, dohod o postoupení nájmu, dohod o ukončení nájmu, výpovědi nájemních smluv;

- sjednání a podpisu kupních smluv na jednotlivé čerpací stanice;

- podpisu veškerých dokumentů spojených s „Dokončením“, jak je definováno ve smlouvě Smlouva o prodeji a převodu (Sale and Transfer Agreement) ze dne 30. 12. 2015;

Tato plná moc je sepsána v českém a anglickém jazyce. Česká verze má přednost.

POWER OF ATTORNEY

OMV Česká republika, s.r.o., with registered seat at Štětкова 1638/18, Nusle, 140 00 Praha 4, ID No. 480 38 687, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 15408, represented by Mr. Daniel Vasilache, managing director (due to internal rules of OMV Česká republika, s.r.o. also co-signs Mrs. Helen Mensdorff-Pouilly, proxy holder)

hereinafter the “Principal”

GRANT THE POWER OF ATTORNEY TO:

Mr. **Dimitrij Zadel**,
with

hereinafter the “Agent”

to execute in our name all legal acts connected with his appointment, all in connection with the transfer of filling stations in our possession onto company **UNIPETROL RPA, s.r.o.**, ID no: 27597075, with residence: Litvínov - Záluží 1, PSČ 43670 based on the Sale and Transfer Agreement (Smlouva o prodeji a převodu) from 30th of December 2015.

Agent is above other authorized to:

- arrange and sign lease agreements, their amendments, agreements on lease assignment, agreements on lease termination, lease termination notices;

- arrange and sign purchase agreements for particular filling stations;

- signing of any and all documents connected with “Completion” as defined in Sale and Transfer Agreement (Smlouva o prodeji a převodu) from 30th of December 2015.

This power of attorney is written in both the Czech and English language. The Czech version shall prevail.

OMV Česká republika, s.r.o.
C / Z : 140 00 Praha 4
Štětкова 1638/18

IČO 48038687
DIČ C/48038687
OR MIS Praha C 15 408

Bankovní spojení
CITIBANK a.s.
číslo účtu C/2K 2016840100 2600
číslo účtu EUR 2016840709 2600

Telefon: 261 392 - 111
Fax: 261 212 107 - 8



OMV Česká republika, s.r.o.

Tato plná moc se řídí českým právem.

This power of attorney is governed by Czech law.

Tato plná moc zaniká předáním čerpacích stanic
v souladu s STA.

This power of attorney is expired after handing over
the filling stations in accord with STA.

V/In Praze dne/on 15/09/2017

Za/On behalf

OMV Česká republika, s.r.o.

Podpis/Signature

Jméno/Name

Daniel Vasilache

Funkce/Function

jednatel / managing director

Podpis/Signature

Jméno/Name

Helen Mensdorff-Pouilly

Funkce/Function

prokuristka / proxy holder

V/In Praze dne/on 15/9/17

Zmocnění přijímám a souhlasím s podmínkami vyjádřenými výše. / I accept the appointment and agree
with the terms set out above.

Dimitrij Zadel